

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

19 FEVRIER 1998

**Budget
des dépenses
de la Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 1998**

EXPOSE GENERAL

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 1997-1998

19 FEBRUARI 1998

**Uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1998**

ALGEMENE TOELICHTING

I. Aperçu général

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune présente devant l'Assemblée réunie le budget des dépenses pour l'année 1998, y compris des crédits pour années antérieures.

Dépenses = crédits d'engagement (non dissociés + dissociés) = 2.025,4 millions.

Dépenses = crédits d'ordonnancement (non dissociés + dissociés) = 2.332,4 millions.

Le bonus de la trésorerie de la Commission communautaire commune permet au Collège réuni de résorber les obligations du passé, notamment 50% de l'encours pour les constructions des deux secteurs.

II. Analyse des dépenses

1. Les grandes subdivisions

Le budget général des dépenses qui contient 2.332,4 millions en termes d'ordonnancements se décompose comme suit:

— crédits a) et b)

1° Cabinet et Conseils	107,1 M
2° Administration	308,1 M
3° Santé	694,9 M
4° Aide aux personnes	1.212,8 M
Total	2.322,9 M

— crédits d) 9,5 M

La Commission communautaire commune contribuera aux frais du Parlement bruxellois, en prenant partiellement à charge la dotation à ce Parlement (59,9 millions).

Le programme d'investissement 1998, établi en termes de crédits d'ordonnancements dissociés, s'élève à 787,2 millions dont:

7 M pour l'administration
555 M pour la politique de santé
225,2 M pour l'aide aux personnes.

Le programme d'investissement 1998 s'élève à 480,2 millions, dont 450 pour le nouveau plan pluriannuel des constructions qui ne seront pas versés au Fonds de financement des constructions hospitalières et médico-sociales de la Commission communautaire commune, puisque l'ordonnance créant le Fonds ne sera pas acquise dans un délai relativement court:

I. Algemeen overzicht

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie legt aan de Verenigde Vergadering de uitgavenbegroting voor het jaar 1998 voor, inbegrepen kredieten met betrekking tot vorige jaren.

Uitgaven = vastleggingskredieten (gesplitste en niet-gesplitste) = 2.025,4 miljoen.

Uitgaven = ordonnanceringskredieten (gesplitste en niet-gesplitste) = 2.332,4 miljoen.

De bonus van de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie laat het Verenigd College toe, tegemoet te komen aan de verplichtingen uit het verleden, waardoor 50% van het encours voor de bouwwerken in de beide sectoren zal worden opgeslorpt.

II. Analyse van de uitgaven

1. De grote onderafdelingen

De algemene uitgavenbegroting bedraagt 2.332,4 miljoen aan ordonnanceringskredieten en is als volgt samengesteld:

— a) en b) kredieten

1° Kabinetten en Raad	107,1 M
2° Administratie	308,1 M
3° Gezondheid	694,9 M
4° Welzijn	1.212,8 M
Totaal	2.322,9 M

— d) kredieten 9,5 M

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zal bijdragen aan de kosten van het Brussels Parlement door de dotatie gedeeltelijk ten laste te nemen (59,9 miljoen).

Het investeringsprogramma 1998, in termen van ordonnanceringskredieten op gesplitste kredieten, bedraagt 787,2 miljoen waarvan:

7 M voor de administratie
555 M voor het gezondheidsbeleid
225,2 M voor welzijn.

Het investeringsprogramma 1998 belooft 480,2 miljoen, waarvan 450 voor het nieuwe meerjarenbouwplan. Dit bedrag wordt niet betaald via een dotatie aan het Fonds voor de financiering van de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, gezien de ordonnantie terzake niet binnen korte termijn kan verwacht worden:

357,5 M pour la politique de santé
122,5 M pour l'aide aux personnes.

2. Cabinets et Conseil: 107,1 M

Le crédit, prévu dans cette Division, a été indexé en ce qui concerne les frais de personnel des cabinets et fixé au montant inscrit au budget régional pour les frais de l'assemblée (59,9 millions) et les frais locatifs des cabinets (6,2 millions).

3. L'administration: 308,1 M

Les 308,1 millions se décomposent en:

Salaires:	255,7 M
Charges de pensions:	16 M
Fonctionnement:	16,3 M
Loyer:	13,1 M
Matériel bureautique et informatique:	7 M

Le crédit de 7 millions tient compte des crédits tombés en annulation les années précédentes pour le même objet.

Pour les engagements tombés en annulation, 2,6 millions de crédits *d)* ont été prévus.

4. La politique de santé: 697,8 M

Les crédits non dissociés s'élèvent à 139,9 millions.

Le programme d'investissement 1998, établi en termes de crédits d'ordonnancements dissociés, s'élève à 555 millions dont 265 millions pour le secteur privé et 290 millions pour le secteur public.

Ces ordonnancements sont pour un montant de 350 millions destinés à couvrir 50% de l'encours.

Le programme d'investissements 1998, en termes d'engagements, s'élève à 357,5 millions y compris les montants pour permettre les engagements de fin de chantier pour les dossiers en cours à raison de 10 millions pour chacun des secteurs.

Le nouveau plan pluriannuel sera donc financé à concurrence de 337,5 millions en 1998.

Pour les crédits d'engagement des années précédentes des crédits *d)* ont été prévus à raison de 2,9 millions.

357,5 M voor gezondheid
122,5 M voor welzijn.

2. Kabinetten en Raad: 107,1 M

Dit krediet werd op het vlak van de personeelskosten van de kabinetten geïndexeerd en werd vastgesteld in functie van het bedrag voorzien in de gewestelijke begroting voor de kosten van de vergadering (59,9 miljoen) en de huurkosten voor de kabinetten (6,2 miljoen).

3. Administratie: 308,1 M

De 308,1 miljoen zijn als volgt samengesteld:

Lonen:	255,7 M
Pensioenlasten:	16 M
Werking:	16,3 M
Huur:	13,1 M
Burotica en informaticamateriaal:	7 M

Het krediet van 7 miljoen houdt rekening met de in annulatie gevallen kredieten van de vorige jaren voor dezelfde uitgave.

Voor vervallen vastleggingen uit het verleden werden 2,6 miljoen *d)* kredieten voorzien.

4. Gezondheidsbeleid: 697,8 M

De niet gesplitste kredieten belopen 139,9 miljoen.

Het investeringsprogramma 1998 in termen van gesplitste ordonnanceringskredieten, belooft 555 miljoen waarvan 265 miljoen voor de privé sector en 290 miljoen voor de publieke sector.

Deze ordonnanceringskredieten zijn ten belope van 350 miljoen bestemd om het encours voor 50% te dekken.

Het investeringsprogramma 1998 in termen van vastleggingen, belooft 357,5 miljoen, waarvan 10 miljoen voor elke van beide sectoren die betrekking hebben op de afwerking van de werven van lopende dossiers.

Het nieuwe meerjaren bouwprogramma zal dus gefinancierd worden ten belope van 337,5 miljoen in 1998.

Wegens het vervallen van vastleggingen van vorige jaren werden 2,9 miljoen *d)* kredieten voorzien.

5. La politique d'aide aux personnes: 1.216,8 M

Le même souci de la rigueur budgétaire a conduit le Collège réuni à déterminer les priorités.

Les crédits non dissociés s'élèvent à 987,6 millions.

Le programme d'investissement 1998, établi en termes de crédits d'ordonnements dissociés, s'élève à 225,2 millions dont 70 millions pour le secteur privé et 155 millions pour le secteur public.

Ces ordonnancements sont entre autres destinés à couvrir 50% de l'encours.

Le programme d'investissement 1998, établi en termes de crédits d'engagements dissociés, s'élève à 122,5 millions dont 27,5 millions pour le secteur privé et 95 millions pour le secteur public.

Le nouveau plan pluriannuel sera financé à concurrence de 112,5 millions en 1998.

Des crédits *d)* à concurrence de 4 millions ont été prévus pour les engagements des années précédentes tombées en annulation.

Il convient également de mettre en évidence que le crédit alloué aux centres publics d'aide sociale s'élève à 372,5 millions dans le cadre du Fonds spécial de l'Aide sociale.

III. Présentation des tableaux

Pour permettre aux membres de l'Assemblée réunie d'avoir une vision plus claire de l'évolution des budgets depuis 1994, le tableau du budget administratif présente simultanément l'exécution des budgets 1994 à 1996, le budget initial 1997, ainsi que le budget initial 1998.

IV. Conclusion

Malgré une conjoncture difficile qui a rendu nécessaire une approche rigoureuse du budget 1998, le Collège réuni a néanmoins pu mettre en évidence un certain nombre d'actions qu'il souhaite réaliser dans les prochains mois.

Le plan pluriannuel des investissements a pu être établi sur base d'un financement étalé sur une période de 12 années.

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de la Santé et pour les finances, le budget et les relations extérieures,

Jos CHABERT
Hervé HASQUIN

5. Het welzijnsbeleid: 1.216,8 M

Dezelfde bezorgdheid bij het opstellen van een strenge begroting leidde het Verenigd College ertoe prioriteiten vast te stellen.

De niet-gesplitste kredieten belopen 987,6 miljoen.

Het investeringsprogramma in termen van gesplitste ordonnanceringskredieten, beloopt 225,2 miljoen waarvan 70 miljoen voor de privé en 155 miljoen voor de publieke sector.

Deze ordonnanceringen zijn onder meer bestemd om het encours voor 50% te dekken.

Het investeringsprogramma 1998, in termen van gesplitste vastleggingskredieten beloopt 122,5 miljoen waarvan 27,5 miljoen privé en 95 miljoen publieke sector.

Het nieuwe meerjarenplan wordt gefinancierd ten belope van 112,5 miljoen in 1998.

Wegens het vervallen van vastleggingen van vorige jaren werden 4 miljoen *d)* kredieten voorzien.

Er dient op gewezen te worden dat het krediet voor de OCMW's 372,5 miljoen beloopt, dit in het kader van het Bijzonder Fonds Maatschappelijk Welzijn.

III. Voorstelling van de tabellen

Teneinde aan de leden van de Vergadering de mogelijkheid te geven een duidelijker beeld te hebben van de evolutie van de begrotingen sinds 1994, vertoont de administratieve begroting tegelijkertijd de uitvoering van de begrotingen 1994 tot 1996, de initiële begroting 1997, alsook de initiële begroting 1998.

IV. Besluit

Ondanks de moeilijke conjunctuur die een rigoureuze aanpak van de begroting 1998 vereiste, heeft het Verenigd College een aantal acties kunnen naar voor schuiven die het wenst te realiseren in de komende maanden.

Het meerjaren investeringsplan werd opgesteld op basis van een financiering verspreid over 12 jaren.

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het gezondheidsbeleid en voor financiën, begroting en externe betrekkingen,

Jos CHABERT
Hervé HASQUIN